



ORDIN

mun. Chișinău

"26" octombrie 2016

Nr. 326

**Cu privire la aprobarea
unor modele de certificate
sanitar-veterinare**

În conformitate cu Legea nr. 221-XVI din 19.10.2007 privind activitatea sanitar-veterinară și Hotărârea Guvernului nr. 51 din 16.01.2013 privind organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor,

ORDON:

1. Se aprobă modelul de certificat veterinar pentru importul de material seminal de porcine în Republica Moldova din Franța.
2. Se pune în sarcina:
 - 2.1. Șefului Secției comerț internațional (dlui Ganea Andrei) să examineze detaliat fiecare solicitare a operatorilor economici solicitanți ai avizului sanitar-veterinar de import în scopul neadmiterii introducerii din teritoriile nefavorabile de boli infecțioase a mărfurilor supuse controlului sanitar-veterinar nominalizate la pct. 1.
 - 2.2. Șefului Serviciului coordonarea posturilor sanitar-veterinare și fitosanitare (dlui Donica Alexandru) să asigure informarea colaboratorilor posturilor sanitar-veterinare cu certificatul nominalizat la pct. 1.
3. Controlul asupra executării prezentului ordin se pune în sarcina dlui **Andrei Balan** – Șef Direcției coordonarea posturilor la frontieră.

Director general

Gheorghe GABERI



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AGROALIMENTAIRE ET DE LA FORÊT
CERTIFICAT VÉTÉRINAIRE POUR LES IMPORTATIONS DE SPERME PORCIN
DANS RÉPUBLIQUE MOLDAVIE À PARTIR DE LA FRANCE
CERTIFICAT VETERINAR PENTRU IMPORTUL DE MATERIAL SEMINAL DE PORCINE
ÎN REPUBLICA MOLDOVA DIN FRANȚA

PARTIE I : INFORMATIONS COMMERCIALES / PARTEA I: INFORMAȚII DE AFACERI

A) Description du chargement / detalii privind transportul expedit

1. Nom et adresse de l'expéditeur / Denumirea și adresa expeditor

2. N° de référence du certificat / Numărul de referință al certificatului

3. Autorité compétente / Autoritatea competentă
**AUTORITE VÉTÉRINAIRE FRANÇAISE
AUTORITATEA VETERINARĂ FRANCEZĂ**

5. Nom et adresse du destinataire / Denumirea și adresa destinatar

4. Organisme de certification / Organism de certificare
**SERVICES VÉTÉRINAIRES FRANÇAIS
SERVICII VETERINAIRES FRANCAIS**

7. Pays d'origine / Țara de origine (Cod ISO):
FRANCE (FR)

6. Intéressé au chargement au sein de République Moldavie (nom et adresse) / Persoana responsabilă de încărcătură în Republica Moldova (Denumirea și adresa)

8. Région d'origine / Regiunea de origine (Cod):

9. Pays de destination / Țara de destinație (Cod ISO):
REPUBLIQUE MOLDAVIE (MD)

10. Région de destination / Regiunea de Destinație (cod):

11. Lieu d'origine / Locul de origine:

12. Lieu de destination / Locul de destinație:

13. Lieu de chargement / Locul de încărcare:

14. Date du départ / Data plecării :

Heure du départ / Ora plecării :

15. Moyens de transport / Mijloace de transport:

16. PIF d'entrée dans la République Moldavie / Punctul de trecere a frontierei Republicii Moldova:



ORIGINAL DUPLICATA
Nombre total de duplicata délivrés

18. Désignation des marchandises / <i>Descrierea mărfurilor</i>		19. Code des marchandises / <i>Codul mărfurilor</i>	
		20. Quantité / <i>Cantitatea</i>	
21. Température produits / <i>Temperatura produsului</i>		22. Nombre total de conditionnements / <i>Numărul de pachete</i>	
23. N° du scellé et n° du conteneur / <i>Numărul sigiliului containerului</i>		25. Marchandises certifiées aux fins de: / <i>Mărfuri certificate pentru:</i> Reproduction artificielle / <i>Reproducere artificială</i> <input type="checkbox"/>	
26. Pour transit par la République Moldavie vers un pays / <i>Pentru tranzit prin Republica Moldova către o țară</i> <input type="checkbox"/> <i>Pays / Țara (Cod ISO):</i>		27. Pour importation dans République Moldavie / <i>Pentru import în Republica Moldova</i> <input type="checkbox"/>	

B) Identification des marchandises / Identificarea mărfurilor

28. Identification des marchandises / *Identificarea mărfurilor*

Espèce (nom scientifique) / *Specie (denumire științifică)*

Race / *Rasă*

29. Nom(s), adresse(s) et numéro(s) d'agrément du (des) centre(s) de collecte de semence (CCS) / *Name(s), adresse(s) and approval number(s) of the semen collection center (SCC):*

Identité du donneur / <i>Identitatea donatorului (or)</i>	Pétile d'identité / <i>Identitatea paietei (lor)</i>	Date de collecte / <i>Data (ele) colectării</i>	Quantité / <i>Cantitatea</i>	Numéro d'agrément du centre / <i>Numărul autorizării centrului de colectare de origine</i>



PARTIE II: INFORMATIONS SANITAIRES

Je soussigné, vétérinaire officiel,

certifie que le / Eu, subsemnatul, medic veterinar oficial

certific faptul că:

I. PAYS EXPORTATEUR / ȚARA EXPORTATOARE (2);

1. a été, durant les douze derniers mois, indemne de fièvre aphteuse, de peste porcine classique et de peste porcine africaine / că, în ultimele 12 luni, a fost indemnă de febră aftoasă, pestă porcină clasică, pestă porcină africană,

et / și

qu'aucune vaccination contre ces maladies n'a été pratiquée au cours des douze derniers mois / că nu s-a făcut nicio vaccinare împotriva acestor boli în cursul ultimelor 12 luni;

(1) ou / fie

1. est reconnu indemne de fièvre aphteuse sans vaccination par l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE) et indemne de peste porcine classique et de peste porcine africaine, conformément aux recommandations figurant dans le Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE; / este recunoscută ca fiind indemnă de febră aftoasă fără vaccinare de către Organizația Mondială pentru Sănătatea Animalelor (OIE) și indemnă de pestă porcină clasică și pestă porcină africană, în conformitate cu recomandările prevăzute în Codul de sănătate a animalelor terestre;

II. CENTRE DE COLLECTE / CENTRUL DE COLECTARE

1. est agréé pour l'exportation par les services vétérinaires de (2) et remplit les conditions d'agrément et de surveillance figurant à l'annexe A, chapitres I et II, de la directive 90/429/CEE / a fost autorizat oficial pentru export de către serviciile sanitar-veterinare din (numele țării (2)) și îndeplinește condițiile de autorizare și supraveghere prevăzute în capitolele I și II din anexa A la Directiva 90/429/CEE;

2. se trouvait dans une zone non soumise à restrictions au cours de la période commençant trois mois avant la date de la collecte du sperme contenu dans le présent lot et se terminant à la date de son expédition en raison d'un foyer de fièvre aphteuse, de peste porcine classique, de peste porcine africaine, de maladie vésiculeuse du porc ou de stomatite vésiculeuse / a fost situat, pe parcursul perioadei care începe cu trei luni înaintea colectării materialului seminal pentru acest transport și până la data expedierii acestuia, într-o zonă fără restricții ca urmare a unui focar de febră aftoasă, pestă porcină clasică, pestă porcină africană, boala veziculoasă a porcului și stomatită veziculoasă;

3. était indemne, au cours de la période commençant trente jours avant la date de la collecte du sperme contenu dans le présent lot et se terminant 15 jours après la date de la dernière collecte, de la brucellose et de la maladie d'Aujeszky; / era sănătos în perioada care începe cu 30 de zile înainte de data colectării spermei din prezentul lot și se termină după 15 zile de la data ultimei colectări, a brucelozelor și a bolii lui Aujeszky;

(1) ou / fie

4. ne comprend que des animaux qui n'ont pas été vaccinés contre la maladie d'Aujeszky et satisfont aux prescriptions de l'annexe B de la directive 90/429/CEE. / deține numai animale care nu au fost vaccinate împotriva bolii Aujeszky și care îndeplinesc cerințele din anexa B la Directiva 90/429/CEE.

(1)(3) et/ou / și/sau

4. est un centre dans lequel certains animaux ou tous les animaux ont été vaccinés contre la maladie d'Aujeszky à l'aide d'un vaccin gE déléte et satisfont aux prescriptions de l'annexe B de la directive 90/429/CEE. / este un centru în care unele sau toate animalele au fost vaccinate împotriva bolii Aujeszky utilizând un vaccin autorizat cu gE deletat și îndeplinesc cerințele din anexa B la Directiva 90/429/CEE.

III. CONDITIONS D'ADMISSION DES ANIMAUX DANS LE CENTRE DE COLLECTE DE SPERME / CONDIȚII PENTRU ACCEPTAREA ANIMALELOR ÎN CENTRUL DE COLECTARE A MATERIALULUI SEMINAL

Avant leur admission dans le centre de collecte de sperme: / Înainte să fie admise la centrul de colectare a materialului seminal, toate animalele:

3.1 tous les animaux ont été soumis à une période de quarantaine d'au moins trente jours dans des installations qui ont été spécialement agréées à cette fin par l'autorité compétente et dans lesquelles ne se trouvaient que des animaux ayant au moins le même statut sanitaire (installations de quarantaine); / toate animalele au fost supuse unei perioade de carantină de cel puțin 30 de zile în adăpost special autorizat în acest scop de către autoritatea competentă și în care se aflau numai animale care aveau cel puțin aceeași stare de sănătate (denumit în continuare „adăpost de carantină”);

3.2 tous les animaux ont été choisis, avant de pénétrer dans les installations de quarantaine, dans des troupeaux ou des exploitations; / toate animalele înainte de intrarea în adăpostul de carantină, au fost alese din efective sau exploatații;

indemnes de brucellose conformément au chapitre sur la brucellose porcine du Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE); / indemne de bruceloză în conformitate cu capitolul privind bruceloză porcină din Codul Internațional de Sănătate a Animalelor Terestre al (OIE);

dans lesquels aucun animal vacciné contre la fièvre aphteuse n'a séjourné au cours des douze mois précédents; / în care nu a fost prezent niciun animal vaccinat împotriva febrei aftoase în ultimele 12 luni;

qui n'étaient pas situés dans une zone soumise à restrictions définie en application des dispositions de la législation nationale en raison d'un foyer de fièvre aphteuse, de peste porcine classique, de peste porcine africaine, de maladie vésiculeuse du porc, de stomatite vésiculeuse ou de maladie d'Aujeszky; / care nu au fost situate într-o zonă cu restricții definite în conformitate cu dispozițiile legislației naționale adoptate ca urmare a unui focar de febră aftoasă, pestă porcină clasică, pestă porcină africană, boala veziculoasă a porcului, stomatită veziculoasă și boala Aujeszky;

dans lesquels aucun signe clinique, sérologique, virologique ou pathologique de la maladie d'Aujeszky n'a été décelé au cours des douze mois précédents; / în care nu a fost înregistrată nicio dovadă clinică, serologică, virologică sau patologică a bolii Aujeszky în ultima 12 luni;



1. aucun des animaux n'a été détenu dans un troupeau d'un statut sanitaire inférieur à celui décrit au point II.3.2 avant de pénétrer dans les installations de quarantaine; / înainte de intrarea în adăpostul de carantină, nu au fost ținute anterior într-un efectiv cu o stare de sănătate inferioară celei descrise la punctul II.3.2.;

2. tous les animaux ont été soumis dans les trente jours qui ont précédé leur entrée dans les installations de quarantaine visées au point II.3.1 aux tests ci-après, réalisés conformément aux normes internationales, dont les résultats se sont révélés négatifs: / în termen de 30 de zile înainte de intrarea în adăpostul de carantină menționat la punctul II.3.1. au fost supuse următoarelor teste, efectuate în conformitate cu standardele internaționale, cu rezultate negative:

2.1. en ce qui concerne la brucellose, une épreuve à l'antigène brucellique tamponné (test au rose Bengale), ou une épreuve cELISA ou iELISA; / pentru bruceloză, un test cu antigen tamponat Brucella (testul cu roz bengal) sau un test cELISA sau iELISA;

2.2. en ce qui concerne la maladie d'Aujeszky, / pentru boala Aujeszky,

dans le cas d'animaux non vaccinés, une épreuve de séroneutralisation ou une épreuve ELISA visant à détecter les anticorps dirigés contre le virus entier de la maladie d'Aujeszky ou contre sa glycoprotéine B (ADV-gB) ou sa glycoprotéine D (ADV-gD); II.3. / în cazul animalelor nevaccinate, un test de seroneutralizare sau un test ELISA pentru depistarea anticorpilor la virusul întreg al bolii Aujeszky sau la glicoproteina B (ADV-gB) sau glicoproteina D (ADV-gD) ale acestuia;

(1) ou / fie

dans le cas d'animaux vaccinés à l'aide d'un vaccin gE déléché, une épreuve ELISA visant à détecter les anticorps dirigés contre la glycoprotéine E (ADV-gE); / în cazul animalelor vaccinate cu un vaccin gE delectat, un test ELISA pentru depistarea anticorpilor la glicoproteina E (ADV-gE);

3. tous les animaux ont été admis dans le centre après avoir tous réagi négativement à une épreuve à l'antigène brucellique tamponné (test au rose Bengale) ou à une épreuve cELISA ou iELISA réalisée sur des échantillons prélevés dans les quinze derniers jours de la période de quarantaine visée au point II.3.1; / au fost admise în centru după ce toate animalele au fost supuse, cu rezultat negativ, unui test cu antigen tamponat Brucella (testul cu roz bengal) sau unui test cELISA sau iELISA, efectuate pe probe recoltate în ultimele 15 zile ale perioadei de carantină menționate la punctul II.3.1.;

(1) ou / fie

5. les animaux ont tous été admis dans le centre sans avoir tous réagi négativement à une épreuve à l'antigène brucellique tamponné (test au rose Bengale) ou à une épreuve cELISA ou iELISA réalisée sur des échantillons prélevés dans les quinze derniers jours de la période de quarantaine visée au point II.3.1 et après que le soupçon de brucellose a été levé conformément à l'annexe B, chapitre I, point 1.5, de la directive 90/429/CEE / au fost admise în centru înainte ca toate animalele să fie supuse, cu rezultat negativ, unui test cu antigen tamponat Brucella (testul cu roz bengal) sau unui test cELISA sau iELISA, efectuate pe probe recoltate în ultimele 15 zile ale perioadei de carantină menționate la punctul II.3.1. și suspiciunea de bruceloză a fost eliminată în conformitate cu punctul 1.5. din capitolul I din anexa B la Directiva 90/429/CEE;

4. tous les animaux ont été soumis aux tests de dépistage de la maladie d'Aujeszky énumérés ci-après et réalisés sur des échantillons prélevés dans les quinze derniers jours de la période de quarantaine visée au point II.3.1; / au fost supuse următoarelor teste pentru depistarea bolii Aujeszky, efectuate pe probe recoltate în ultimele 15 zile ale perioadei de carantină menționate la punctul II.3.1.;

4.1. dans le cas d'animaux non vaccinés, une épreuve de séroneutralisation ou une épreuve ELISA visant à détecter les anticorps dirigés contre le virus entier de la maladie d'Aujeszky ou contre sa glycoprotéine B (ADV-gB) ou sa glycoprotéine D (ADV-gD) / în cazul animalelor nevaccinate, un test de seroneutralizare sau un test ELISA pentru depistarea anticorpilor la virusul întreg al bolii Aujeszky sau la glicoproteina B (ADV-gB) sau glicoproteina D (ADV-gD) ale acestuia;

(1) ou / fie

6.1. dans le cas d'animaux vaccinés à l'aide d'un vaccin gE déléché, une épreuve ELISA visant à détecter les anticorps dirigés contre la glycoprotéine E (ADV-gE); / în cazul animalelor vaccinate cu un vaccin gE delectat, un test ELISA pentru depistarea anticorpilor la glicoproteina E (ADV-gE);

(1) ou / fie

4.2. les épreuves visées au point II.3.6.1 ont donné un résultat négatif dans tous les cas / testele menționate la punctul II.3.6.1 au fost efectuate cu rezultate negative în fiecare caz;

(1) ou / fie

6.2. les animaux qui ont réagi positivement à une épreuve visée au point II.3.6.1 ont été retirés immédiatement des installations de quarantaine et l'autorité compétente a pris toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que les animaux restants aient un statut sanitaire satisfaisant avant leur admission dans le centre de collecte conformément au point II.3 / animalele cu rezultate pozitive la oricare dintre testele menționate la punctul II.3.6.1 au fost îndepărtate imediat din adăpostul de carantină, iar autoritatea competentă a luat toate măsurile necesare pentru a garanta că animalele rămase au o stare de sănătate satisfăcătoare înainte de a fi admise în centrul de colectare în conformitate cu punctul II.3.;

5. Tous les tests ont été effectués dans un laboratoire agréé par l'autorité compétente / Toate testele au fost efectuate într-un laborator autorizat de către autoritatea competentă;

6. les animaux n'ont été admis dans le centre de collecte de sperme qu'avec l'autorisation expresse du vétérinaire du centre et tous les mouvements d'animaux, qu'il s'agisse d'entrées ou de sorties, sont enregistrés; / Animalele au fost admise în centrul de colectare a materialului seminal numai cu permisiunea expresă a medicului veterinar al centrului și toate deplasările animalelor, atât intrările cât și ieșirile, sunt înregistrate;

7. aucun animal admis dans le centre de collecte de sperme ne présentait le moindre signe clinique de maladie le jour de son admission; tous les animaux provenaient directement d'installations de quarantaine qui, le jour de l'expédition et pendant la durée de séjour des animaux, remplissaient officiellement les conditions suivantes: / Niciun animal admis în centrul de colectare a materialului seminal nu a prezentat semne clinice de boală în ziua admiterii; toate animalele au provenit direct din adăpostul de carantină care, în ziua transportului și pe perioada șederii animalelor, a îndeplinit în mod oficial următoarele condiții:

7.1. elles n'étaient pas situées dans une zone soumise à restrictions définie en application des dispositions de la législation nationale en raison d'un



foyer de fièvre aphteuse, de peste porcine classique, de peste porcine africaine, de maladie vésiculeuse du porc, de stomatite vésiculeuse ou de maladie d'Aujeszky / nu a fost situat într-o zonă cu restricții definite în conformitate cu dispozițiile legislației naționale adoptate ca urmare a unui focar de febră aftoasă, pestă porcină clasică, pestă porcină africană, boala veziculoasă a porcului, stomatită veziculoasă și boală Aujeszky;

7.2. aucun signe clinique, sérologique, virologique ou pathologique de la fièvre aphteuse, de la peste porcine classique, de la peste porcine africaine, de la maladie vésiculeuse du porc, de la stomatite vésiculeuse ou de la maladie d'Aujeszky n'y avait été enregistré au cours des trente derniers jours. / nu a fost înregistrată în ultimele 30 de zile nicio dovadă clinică, serologică, virologică sau patologică de febră aftoasă, pestă porcină clasică, pestă porcină africană, boala veziculoasă a porcului, stomatită veziculoasă și boală Aujeszky.

IV. TESTS EXIGES / TESTE DE RUTINĂ OBLIGATORII

Tous les animaux séjournant dans le centre de collecte de sperme ont subi les tests de routine ci-après effectués dans un laboratoire agréé par l'autorité compétente / Toate animalele ținute în centrul de colectare a materialului seminal sunt supuse următoarelor teste de rutină efectuate într-un laborator autorizat de către autoritatea competentă:

1. en ce qui concerne la brucellose, une épreuve à l'antigène brucellique tamponné (test au rose Bengale), ou une épreuve cELISA ou iELISA; / pentru bruceloză, un test cu antigen tamponat Brucella (testul cu roz bengal) sau un test cELISA sau iELISA;

2. en ce qui concerne la maladie d'Aujeszky, / pentru boala Aujeszky.

2.1. dans le cas d'animaux non vaccinés, une épreuve de séroneutralisation ou une épreuve ELISA visant à détecter les anticorps dirigés contre le virus entier de la maladie d'Aujeszky ou contre sa glycoprotéine B (ADV-gB) ou sa glycoprotéine D (ADV-gD) / în cazul animalelor nevaccinate, un test de seroneutralizare sau un test ELISA pentru depistarea anticorpilor la virusul întreg al bolii Aujeszky sau la glicoproteina B (ADV-gB) sau glicoproteina D (ADV-gD) ale acestuia;

(1) ou / fie

2.1. dans le cas d'animaux vaccinés à l'aide d'un vaccin gE déléte, une épreuve ELISA visant à détecter les anticorps dirigés contre la glycoprotéine E (ADV-gE); / în cazul animalelor vaccinate cu un vaccin gE deletat, un test ELISA pentru depistarea anticorpilor la glicoproteina E (ADV-gE);

3. les tests de routine visés aux points II.4.1 et II.4.2 sont effectués sur des échantillons prélevés conformément à l'annexe B, chapitre II, point 1.2, de la directive 90/429/CEE de manière à s'assurer que tous les animaux séjournant dans le centre ont été contrôlés au moins une fois durant leur séjour dans ce centre et au moins tous les douze mois à partir de la date de leur admission si leur séjour est supérieur à douze mois / Testele de rutină menționate la punctele II.4.1. și II.4.2. sunt efectuate pe probe recoltate în conformitate cu punctul 1.2. din capitolul II din anexa B la Directiva 90/429/CEE pentru a se asigura faptul că toate animalele din centru au fost testate cel puțin o dată în timpul șederii în centrul respectiv sau cel puțin la fiecare 12 luni după data admiterii, dacă durata șederii depășește 12 luni;

4. tous les animaux ont réagi négativement aux tests de routine visés aux points II.4.1 et II.4.2 effectués sur des échantillons visés au point II.4.3. / Toate animalele au avut rezultate negative la testele de rutină menționate la punctele II.4.1. și II.4.2. efectuate pe probele menționate la punctul II.4.3.

(1) ou / fie

4. les animaux n'ont pas tous réagi négativement aux tests de routine visés aux points II.4.1 et II.4.2 effectués sur des échantillons visés au point II.4.3. / Toate animalele care nu au avut rezultate negative la testele de rutină menționate la punctele II.4.1. și II.4.2. efectuate pe probele menționate la punctul II.4.3:

- (a) les animaux qui ont réagi positivement ont été isolés; / animalele care au avut rezultate pozitive au fost izolate.
- (b) le sperme collecté auprès de chaque animal présent dans le centre depuis la date du dernier test au résultat négatif de cet animal a été stocké séparément du sperme admis à être exporté à destination de la République Moldavie qui a été collecté avant le dernier test au résultat négatif de l'animal ou après le rétablissement du statut sanitaire du centre sous la responsabilité de l'autorité compétente du pays d'exportation / materialul seminal colectat de la fiecare animal din centru de la data ultimului test negativ al animalului respectiv s-a păstrat în locuri de depozitare separate de materialul seminal eligibil pentru exportul către Republica Moldova care a fost colectat înainte de data ultimului test negativ al animalului respectiv sau după ce starea de sănătate a centrului a fost restabilită, sub responsabilitatea autorității competente a țării exportatoare.

V. CONDITIONS APPLICABLES AU SPERME COLLECTÉ DANS UN CENTRE DE COLLECTE DE SPERME ET DESTINÉ À ÊTRE EXPORTÉ À DESTINATION DE LA RÉPUBLIQUE MOLDAVIE / CONDIȚII PENTRU MATERIALUL SEMINAL COLECTAT ÎNTR-UN CENTRU DE COLECTARE A MATERIALULUI SEMINAL DESTINAT EXPORTULUI CĂTRE REPUBLICA MOLDOVA

Le sperme contenu dans le présent lot a été prélevé sur des animaux; / Materialul seminal din acest transport a fost obținut de la animale care:

1. qui ont séjourné [nom du pays tiers(2)] pendant une période d'au moins trois mois précédant immédiatement la collecte; / au fost ținute în (numele țării (2)) cel puțin șase luni imediat înainte de prelevare;

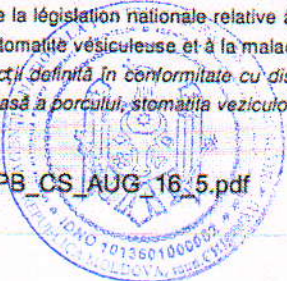
2. qui n'ont montré aucun signe clinique de maladie le jour de la collecte de sperme; / nu au prezentat niciun semn clinic de boală la data colectării materialului seminal;

3. qui n'étaient pas vaccinés contre la fièvre aphteuse / nu fuseseră vaccinate împotriva lebrei aftoase;

4. qui remplissent les conditions prévues au point II.3; / îndeplinesc cerințele menționate la punctul II.3.;

5. qui ne sont pas autorisés à pratiquer la monte naturelle / nu au fost utilizate pentru monta naturală;

6. qui ont séjourné dans des centres de collecte de sperme qui n'étaient pas situés dans une zone soumise à restrictions définie en application des dispositions de la législation nationale relative à la fièvre aphteuse, à la peste porcine classique, à la peste porcine africaine, à la maladie vésiculeuse du porc, à la stomatite vésiculeuse et à la maladie d'Aujeszky; / au fost ținute în centre de colectare a materialului seminal care nu au fost situate într-o zonă cu restricții definite în conformitate cu dispozițiile legislației naționale referitoare la febra aftoasă, pestă porcină clasică, pestă porcină africană, boala veziculoasă a porcului, stomatita veziculoasă și boala Aujeszky;



7. qui ont séjourné dans des centres de collecte de sperme dans lesquels aucun signe clinique, sérologique, virologique ou pathologique de la fièvre aphteuse, de la peste porcine classique, de la peste porcine africaine, de la maladie vésiculeuse du porc, de la stomatite vésiculeuse ou de la maladie d'Aujeszky n'a été décelé pendant la période de trente jours ayant précédé immédiatement la collecte. / au fost ținute în centre de colectare a materialului seminal în care nu a fost înregistrată în ultimele 30 de zile imediat înainte de colectare nicio dovadă clinică, serologică, virologică sau patologică de lebră aftoasă, pestă porcină clasică, pestă porcină africană, boala veziculoasă a porcului, stomatită veziculoasă i boala Aujeszky.

VI. ANTIBIOTIQUES / ANTIBIOTICE

La combinaison d'antibiotiques visée au point II.6 a eu un effet au moins équivalent aux concentrations ci-après dans le sperme dilué final: / O combinație eficientă de antibiotice, în special împotriva leptospirozei, a fost adăugată în materialul seminal din acest transport după diluția finală sau în agentul de diluare. În cazul materialului seminal congelat, antibioticele au fost adăugate înainte de congelarea materialului seminal.

1. La combinaison d'antibiotiques visée au point II.6 a eu un effet au moins équivalent aux concentrations ci-après dans le sperme dilué final: / Combinația de antibiotice menționată la punctul II.6. a avut un efect cel puțin echivalent cu al următoarelor concentrații în materialul seminal, după diluția finală:

- (a) au minimum 500 µg de streptomycine par ml de dilution finale, / minimum 500 µg de streptomicină pe ml de diluție finală,
- (b) au minimum 500 UI de pénicilline par ml de dilution finale, / minimum 500 UI de penicilină pe ml de diluție finală,
- (c) au minimum 150 µg de lincosmycine par ml de dilution finale, / minimum 150 µg de lincomicină pe ml de diluție finală,
- (d) au minimum 300 µg de spectinomycine par ml de dilution finale, / minimum 300 µg de spectinomycină pe ml de diluție finală;

2. Aussitôt après l'adjonction des antibiotiques, le sperme dilué a été conservé à une température d'au moins 15 °C pendant au moins 45 minutes. / Imediat după adăugarea antibioticelor, materialul seminal diluat a fost păstrat la o temperatură de cel puțin 15°C pe o perioadă de cel puțin 45 de minute.

VII. SEMENCE / MATERIALUL SEMINAL

Le sperme contenu dans le présent lot: / Materialul seminal din acest transport:

1. a été stocké conformément à l'annexe A, chapitre I, point 2 d), et chapitre II, point 6 a), b), e) et f), de la directive 90/429/CEE avant l'expédition: / a fost depozitat, înainte de expediere, conform dispozițiilor de la punctul 2 litera (d) din capitolul I și de la punctul 6 literele (a), (b), (e) și (f) din capitolul II din anexa A la Directiva 90/429/CEE;

2. est transporté vers le pays de destination dans des flacons qui ont été nettoyés et désinfectés ou stérilisés avant usage et qui ont été scellés avant de quitter les installations de stockage agréées. / este transportat în țara de destinație în flacoane care au fost curățate și dezinfectate sau sterilizate înainte de folosire și care au fost sigilate înainte de expedierea din spațiile de depozitare autorizate.

Notes / Note:

Partie I / Partea I:

Case I.6: Intéressé au chargement au sein de la République Moldavie: cette case ne doit être remplie que si le certificat accompagne des marchandises en transit. / Rubrica I.6.: Persoana responsabilă de transport în Republica Moldova: această rubrică se completează doar în cazul unui certificat pentru marfă în tranzit.

Case I.8: indiquer le code du pays tiers tel qu'il apparaît à l'annexe I de la décision 137/2012/UE. / Rubrica I.8.: Se furnizează codul țării, astfel cum este menționat în anexa I la Decizia 137/2012/UE.

Case I.11: Le lieu d'origine est celui du centre de collecte de sperme d'où provient le sperme mentionné sur la liste visée à l'article 8, paragraphe 2, de la directive 90/429/CEE: / Rubrica I.11.: Locul de origine corespunde centrului de colectare a materialului seminal care a expediat materialul seminal, enumerat în conformitate cu articolul 8 alineatul (2) din Directiva 90/429/CEE.

Case I.12: lieu de destination: cette case ne doit être remplie que si le certificat accompagne des marchandises en transit. / Rubrica I.12.: Locul de destinație: această rubrică se completează doar în cazul unui certificat pentru marfă în tranzit.

Case I.22: le nombre de conditionnements doit correspondre au nombre de conteneurs. / Rubrica I.22.: Numărul pachetelor corespunde numărului de containere.

Case I.23: indiquer l'identification du conteneur et le numéro des scellés. / Rubrica I.23.: Se menționează numărul de identificare a containerului și numărul sigiliului.

Case I.26: il y a lieu de compléter la case qui convient selon qu'il s'agit d'un certificat accompagnant des marchandises en transit ou des marchandises importées. / Rubrica I.26.: se completează în funcție de tipul de certificat, și anume de tranzit sau de import.

Case I.27: il y a lieu de compléter la case qui convient selon qu'il s'agit d'un certificat accompagnant des marchandises en transit ou des marchandises importées. / Rubrica I.27.: se completează în funcție de tipul de certificat, și anume de tranzit sau de import.

Case I.28: l'identification du donneur doit correspondre à l'identification officielle de l'animal; / Rubrica I.28.: Identitatea donatorului corespunde identificării oficiale a animalului.

la date de collecte doit être indiquée dans le format suivant: jj/mm/aaaa; / Data colectării trebuie indicată în următorul format: zz/ll/aaaa.

le numéro d'agrément du centre est le numéro d'agrément du centre de collecte de sperme dans lequel le sperme a été collecté. / Numărul de autorizare al centrului corespunde cu numărul de autorizare al centrului de colectare a materialului seminal în care a fost colectat materialul seminal.

Partie II / Partea II:

(1) Supprimer la ou les mentions inutiles

(2) Pays dit la case I.7. / țara înscrise la rubrica I.7.

La couleur de la signature et du sceau doit être différente de celle du texte imprimé / Semnătura și ștampila trebuie să fie de culoare diferită

ORIGINAL DUPLICATA
Nombre total de duplicata délivrés

de cea a textului tipărit.

PARTIE III: SIGNATURE / Partea III: Semnătura

4. Cachet oficial

1. Statut oficial de l'agent certificateur / stătutul oficial al agentului de certificare

VETERINAIRE OFFICIEL / MEDIC VETERINAR OFICIAL

2. Lieu et date / Locul și data

3. Nom (tampon personnel) et signature du vétérinaire officiel / Numele (ștampila personală) și semnătura medicului veterinar oficial



L: